

24 September | septembre 2019

news

VSLF | USVP

Ausblick auf die nationalen Wahlen

Perspective sur les élections nationales

Publikation: «25 Ideen für den industriellen Mittelstand»

Publication: «25 idées pour les PME industrielles»

VSS: Neuer Verbandsauftritt

VSS: nouvelle identité graphique

Politikausblick: Regine Sauter

Perspective politique: Regine Sauter



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE

USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



**Geschätzte Leserin,
geschätzter Leser**

Mit Freude mache ich Sie auf die Kernthemen dieser Ausgabe aufmerksam. Nach dem Erfolg des «Manifest für den industriellen Mittelstand» (2012) ist im Orell Füssli-Verlag nun unsere neuste Publikation erhältlich: «25 Ideen für den industriellen Mittelstand» mit einem Vorwort von Bundesrat Ignazio Cassis. Auf Seite 6 erfahren Sie mehr zu diesen Vorschlägen für ein gedeihliches Miteinander von Unternehmertum und Staat. Am 20. Oktober werden bei den National- und Ständeratswahlen die Weichen der Bundespolitik für die kommenden vier Jahre gestellt. Bitte beachten Sie den Flyer unserer Partnerorganisation IG Industrie

Schweiz. Geben Sie Ihre Stimme ab, unsere Freiheit gibt es nicht umsonst! Last but not least: Eine intakte Umwelt ist für uns von grösster Bedeutung. Wir reden nicht nur darüber, sondern unternehmen schon seit Jahren konkrete Schritte – *Information, Reduktion, Kompensation*. Werden auch Sie Teil unserer Bewegung, der Stiftung KMU Klima!

**Chère lectrice,
cher lecteur**

Je suis heureux d'attirer votre attention sur les thèmes centraux de ce numéro. Après le succès du «Manifeste pour les PME industrielles» (2012), notre nouvelle publication est parue chez l'éditeur Orell Füssli: «25 idées pour les PME industrielles» avec une préface du conseiller fédéral Ignazio Cassis. En page 6, vous en apprendrez plus sur ces propositions pour une cohabitation fructueuse des entreprises et de l'Etat. Le 20 octobre, les élections au Conseil national et au Conseil des Etats poseront les jalons de la politique fédérale pour les quatre ans à venir. Veuillez prendre en considération le prospectus annexé de notre organisation partenaire CI Industrie Suisse. Déposez votre bulletin de vote, notre liberté est à ce prix! Last but not least: Pour nous, un environnement intact est de la plus grande importance. Nous ne faisons pas qu'en parler, mais menons des actions concrètes depuis des années – *Information, réduction, compensation*. Engagez-vous dans notre mouvement, la Fondation KMU Klima!

Ihr / votre
Matthias Baumberger
Direktor VSLF / directeur de l'USVP

- 2 **editorial** | **éditorial**
- 3 **news** | **nouvelles**
- 4 **aktuell** | **actualités**
- 6 **thema** | **thème**
- 8 **ausblick** | **aperçu**
- 9 **events** | **événements**
- 10 **mitglieder** | **membres**
- 12 **agenda** | **agenda**

Parlamentarierlunch

Rund ein Dutzend mehrheitlich bürgerliche Politiker nahmen während der diesjährigen Frühlingssession am traditionellen Parlamentarierlunch des VSLF teil. Der Anlass wurde erstmals mit dem Verband der Schweizerischen Schmierstoffindustrie (VSS) durchgeführt. In angeregten Gesprächen diskutierten die Parlamentarier über die Zukunft und Interessen des industriellen Mittelstands.

Lunch des parlementaires

Une douzaine de politiciens, pour la plupart des partis bourgeois, ont participé au traditionnel lunch des parlementaires de l'USVP pendant la dernière session de printemps. La manifestation a été organisée pour la première fois avec l'association de l'industrie suisse des lubrifiants (VSS). Des discussions animées ont permis aux parlementaires d'échanger des idées sur l'avenir et les intérêts des PME industrielles.

Geschäftsführerkonferenz Auto

In diesem Frühling fand erstmals eine Geschäftsführerkonferenz für den Branchenteil der Autolacke statt. GF-Konferenzen haben eine wichtige Funktion: Sie ermöglichen nebst dem Dialog zwischen der Verbands- und den Firmenleitungen wertvolle Kontakte zwischen den Teilnehmenden sowie die Diskussion grundlegender Fragen der Verbandspolitik.

Conférence des directeurs auto

Ce printemps a vu la première édition de la conférence des directeurs de la branche des vernis automobiles. Les conférences des directeurs ont une fonction importante: en plus d'assurer le dialogue entre l'association et la direction des entreprises, elles permettent de nouer des contacts précieux entre participants et de débattre les questions de fond de la politique de l'association.



VSLF-Generalversammlung

Am 16. Mai 2019 fand im Berner Hotel Schweizerhof die 112. Generalversammlung des VSLF statt. Nach dem statutarischen Teil hielt Dominik Feusi unter dem Titel «Blick auf Bern – Ausblick auf die nationalen Wahlen» ein spannendes Referat. Der Leiter Bundeshausredaktion der Basler Zeitung diskutierte anschliessend mit den Nationalräten Christa Markwalder (FDP/BE), Alois Gmür (CVP/SZ), Werner Salzmann (SVP/BE) und VSLF-Präsident Lionel Schlessinger die Ausgangslage für den Wahlherbst (Impressionen auf Seite 9).

Assemblée générale USVP

La 112^e assemblée générale de l'USVP s'est déroulée le 16 mai 2019 à l'Hôtel Schweizerhof à Berne. Après la partie statutaire, Dominik Feusi fit un exposé passionnant sous le titre «Regard sur Berne – Perspectives sur les élections nationales». Le responsable de la rubrique Palais fédéral de la Basler Zeitung a ensuite débattu avec les conseillers nationaux Christa Markwalder (PLR/BE), Alois Gmür (PDC/SZ), Werner Salzmann (UDC/BE) et Lionel Schlessinger (président de l'USVP) de la situation des élections de cet automne (Impressions en page 9).

Wechsel im Vorstand der Sponsorengruppe

Philippe Bosshard (Bosshard + Co. AG) wurde an der Mitgliederversammlung vom 5. Juni 2019 einstimmig zum neuen Präsidenten der Sponsorengruppe Maler & Gipser gewählt. Er tritt die Nachfolge von Heinz Tobler (Rupf & Co. AG) an, der die Gruppe gegründet und seither präsidiert hat. In den wohlverdienten Ruhestand geht Ruedi Schwitter von der Alfons Hophan AG. Neu im Vorstand sind Christian Nüssli (Peka Pinselfabrik AG), Roger Diethelm (Rupf & Co. AG) und Michael Steinlin (Dold AG) vertreten. Der abtretende Präsident Heinz Tobler zeigte sich «überzeugt, dass in dieser Besetzung die erfolgreiche Arbeit der vergangenen Jahre fortgesetzt werden kann».

Changement au comité du groupe de sponsors

Le 5 juin 2019, Philippe Bosshard (Bosshard + Co. AG) a été élu à l'unanimité à la fonction de nouveau président du groupe de sponsors des peintres & plâtriers. Il succède à Heinz Tobler (Rupf &

Co. AG) qui avait fondé le groupe et qui l'avait présidé jusque là. Ruedi Schwitter de la société Alfons Hophan AG prend une retraite bien méritée. Nouveaux au sein du comité sont: Christian Nüssli (Peka Pinselfabrik AG), Roger Diethelm (Rupf & Co. AG) et Michael Steinlin (Dold AG). L'ancien président Heinz Tobler s'est dit «convaincu qu'avec cette composition, le travail fructueux des dernières années pourra être poursuivi».

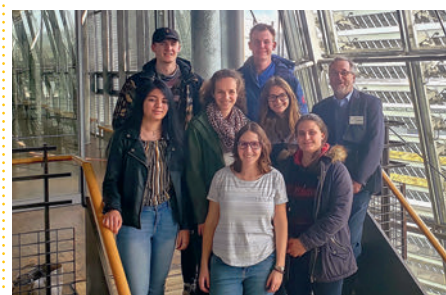


Weiterbildungsmöglichkeiten für Lacklaboranten EFZ

Der VSLF organisierte diesen Frühling für die angehenden Lacklaboranten EFZ eine Studienreise an die Fachschule für Lacktechnik in Stuttgart, die staatlich geprüfte Techniker für Farb- und Lacktechnik ausbildet. Am selben Tag besuchten die Lernenden die Hochschule Esslingen, die einen Studiengang in Chemieingenieurwesen mit Schwerpunkt auf Farben und Lacke anbietet.

Possibilités de formation continue pour les laborantins CFC en vernis et peintures

Ce printemps, l'USVP a organisé un voyage d'étude pour les futurs laborantins CFC en vernis et peintures à l'école professionnelle des techniques de vernissage de Stuttgart. L'école forme des techniciens à diplôme d'Etat spécialisés en vernis et peintures. Le même jour, les apprentis ont visité la haute école d'Esslingen qui propose un cycle d'études d'ingénieur chimiste avec une orientation principale vernis et peintures.



Ausblick auf die nationalen Wahlen Perspectives sur les élections nationales

Von/de Matthias Baumberger
Direktor / Directeur

Der VSLF und der VSS haben sich im vergangenen Jahr erfolgreich für eine administrative Verschlinkung der VOC-Lenkungsabgaben eingesetzt, eine Verschärfung der Luftreinhalteverordnung verhindert und damit den Verbandsmitgliedern hohe Aufwendungen erspart. Die enge Zusammenarbeit mit Vertretern der bürgerlichen Parteien SVP, FDP und CVP, die sich für den industriellen Mittelstand einsetzen, ist auch in der kommenden Legislatur unabdingbar. Gerade im Hinblick auf das Schwerpunktthema Umwelt können wir auf unsere Vorreiterrolle stolz sein: Unsere Produkte tragen seit Jahren eine Umwelt-Etikette, und die Stiftung KMU Klima ermöglicht angeschlossenen Firmen eine wirksame CO₂-Reduktion und -Kompensation. Wir freuen uns über die Unterstützung unserer Partnerorganisation IG Industrie Schweiz und deren Wahlempfehlung für den National- und Ständerat.

L'an passé, l'USVP et la VSS se sont engagées avec succès pour la simplification administrative de la redevance sur les COV, elles ont aussi empêché le durcissement de l'ordonnance sur la protection de l'air et ont ainsi fait économiser des sommes élevées aux membres de l'association. L'étroite collaboration avec les représentants des partis bourgeois UDC, PLR et PDC qui s'engagent pour les PME industrielles sera aussi impérative au cours de la prochaine législature. Nous sommes fiers de notre rôle de pionnier, en particulier pour le thème prioritaire qu'est l'environnement: nos produits portent une Etiquette environnementale depuis des années, et la Fondation KMU Klima permet aux entreprises membres de réduire et de compenser efficacement le CO₂. Nous nous réjouissons du soutien de notre association partenaire CI Industrie Suisse et de sa recommandation

électorale pour le Conseil national et le Conseil des Etats.

Wir empfehlen unseren Direktor **Matthias Baumberger** zur Wahl in den Nationalrat. Im Kanton Zürich 2x auf Ihre Liste!

*Lionel Schlessinger,
Präsident VSLF
Rolf Hartl, Präsident VSS*

Nous recommandons d'élire notre directeur **Matthias Baumberger** au Conseil national. Dans le canton de Zurich 2x sur votre liste!

*Lionel Schlessinger,
président USVP
Rolf Hartl, président VSS*

Reduzieren Sie Ihren CO₂-Fussabdruck Réduisez votre empreinte carbone

Von/de Robin Auer
Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

Wollen Sie Ihre persönliche CO₂-Bilanz und/oder die Ihres Unternehmens verbessern? Dann lassen Sie sich von der Stiftung KMU Klima dabei helfen. Die massive Reduktion der Treibhausgase ist das wichtigste Instrument im weltweiten Kampf gegen die Erderwärmung. Die Schweiz hat sich verpflichtet, ihre Emissionen bis 2030 um 50 Prozent zu verringern, verteilt auf das In- und Ausland. Für das globale Klima ist es irrelevant, wo die Reduktion und Kompensation stattfinden. Mit dem Aufforstungsprojekt der Stiftung KMU Klima in Uruguay reduzieren wir weltweit Ihre CO₂-Emissionen. Unsere Bäume nehmen CO₂ auf und wandeln es in Sauerstoff um. Das Gelände unserer

Stiftung umfasst 120 ha. Jede Hektare bepflanzte Fläche kompensiert innert zehn Jahren rund 160 Tonnen CO₂. Das ergibt ein Total von 19 200 Tonnen.

Werden Sie jetzt aktiv!
Weitere Informationen finden Sie unter www.kmuclima.org

Souhaitez-vous améliorer votre bilan CO₂ et/ou celui de votre entreprise? La Fondation KMU Klima peut vous venir en aide. La réduction massive des gaz à effet de serre est l'instrument le plus important dans la lutte mondiale contre le réchauffement de la planète. La Suisse s'est engagée à réduire ses émissions de

50% jusqu'en 2030, dans toute la Suisse et à l'étranger. Pour le climat global, l'endroit où se produisent la réduction et la compensation n'est pas significatif. Le projet de reforestation de la Fondation KMU Klima en Uruguay nous permet de réduire vos émissions. Nos arbres absorbent le CO₂ et le transforment en oxygène. Le terrain de notre fondation compte 120 ha. Chaque hectare compense environ 160 tonnes de CO₂ en dix ans. Cela donne un total de 19 200 tonnes.

Devenez actifs!
Vous trouverez d'autres informations sous www.kmuclima.org



VSS für die Zukunft gerüstet VSS équipée pour l'avenir

Von/de Robin Auer

Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

Zuverlässigkeit, Leistung, Energie und Aktivität sind zentrale Werte, an denen sich die Geschäftsstelle des VSS in der täglichen Arbeit für die Mitglieder orientiert. Diese Werte kommen nun auch in einem komplett überarbeiteten Corporate Design, einer aufgefrischten Website und einem neuen Logo zum Ausdruck: Ein Zahnrad mit einem blauen, kühlenden Schmierstofftropfen veranschaulicht einen Kernanwendungsbereich der Industrie. Orange steht für Energie, Wärme und Aktivität. Der neue Verbandsauftritt wurde am 21. Juni 2019 im Rahmen der 86. Mitgliederversammlung des VSS in der Berner Schmiedstube präsentiert. Anschliessend kamen die Anwesenden in den Genuss eines spannenden Wahlpodiums mit den Nationalräten Walter Müller (FDP/SG) und Walter Wobmann (SVP/SO) sowie der VSS-Führungsspitze mit Präsi-

dent Rolf Hartl und seinem Vize Thomas Brack.

Fiabilité, performance, énergie et activité sont des valeurs centrales qui forgent le travail quotidien de la direction de la VSS en faveur de ses membres. Ces valeurs sont aussi intégrées dans une identité graphique entièrement retravaillée, un site internet mis à neuf et un nouveau logo: une roue dentée avec une goutte bleue de lubrifiant réfrigérant illustre l'activité de base de l'in-

dustrie. L'orange symbolise l'énergie, la chaleur et l'activité. La nouvelle image de l'association a été présentée le 21 juin 2019 dans le cadre de la 86^e assemblée des membres de la VSS à la Schmiedstube à Berne. Les participants ont ensuite pu profiter de discussions captivantes sur les prochaines élections avec les conseillers nationaux Walter Müller (PLR/SG) et Walter Wobmann (UDC/SO), ainsi qu'avec le président de la VSS Rolf Hartl et son vice-président Thomas Brack.



VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
SCHMIERSTOFFINDUSTRIE
ASSOCIATION DE L'INDUSTRIE
SUISSE DES LUBRIFIANTS

Lehrabschlussfeier Fête de fin d'apprentissage

Von/de Rosalie Farkas

Berufsbildung, VSLF / Formation professionnelle, USVP

Dieses Jahr durften neun gut ausgebildete Lacklaborantinnen und -laboranten EFZ ihre Zeugnisse in Empfang nehmen. Anlässlich der Lehrabschlussfeier vom 5. Juli überreichte VSLF-Präsident Lionel Schlessinger den glücklichen Absolventen ihre verdienten Urkunden. Die Jahrgangsbesten Lia Schweizer (Rupf & Co. AG), Anne Driedijk (Bosshard + Co. AG) und Simon Egli (Industrielack AG) bedachte er mit einer besonderen Gratulation. Gastredner Dr. Jörg Müller, CEO der Arcolor AG, der seinerzeit ebenfalls mit einer Lehre zum Biologielaboranten ins Berufsleben gestartet war, unterstrich den hohen Stellenwert der Berufslehre in der Arbeitswelt. Die meisten Absolventen

sind nach den Sommerferien als Lacklaboranten in die Erwerbstätigkeit eingestiegen, weitere leisten zuerst noch Militär- respektive Zivildienst oder nehmen die Berufsmaturität in Angriff.

Cette année, neuf laborantines et laborantins en vernis et peintures ont reçu leur CFC. Le président de l'USVP a remis le certificat aux heureux diplômés le 5 juillet, au terme de la fête de fin d'apprentissage. Il a particulièrement félicité les meilleurs de leur volée Lia Schweizer (Rupf & Co. AG), Anne Driedijk (Bosshard + Co. AG) et Simon Egli (Industrielack AG). L'orateur invité, Dr Jörg Müller, CEO de Arcolor AG, qui a



également commencé sa trajectoire professionnelle par un apprentissage de laborantin en biologie, a souligné la haute valeur de l'apprentissage dans le monde du travail. Après les vacances d'été, la plupart des diplômés débiteront leur parcours professionnel en tant que laborantin en vernis et peintures, alors que d'autres feront leur service militaire ou civil ou s'engageront dans la maturité professionnelle.

25 Ideen für den industriellen Mittelstand

25 idées pour les PME industrielles

Mit Matthias Baumberger sprach Robin Auer / Robin Auer s'entretient avec Matthias Baumberger
Kommunikation und Regulatorisches / communication et régulation

Nach dem 2012 erschienenen Titel «Manifest für den industriellen Mittelstand» erscheint dieses Jahr die zweite Publikation des Forums industrieller Mittelstand (FIM) mit dem Titel «25 Ideen für den industriellen Mittelstand». Herausgeber Matthias Baumberger erklärt die Absicht, die er mit diesem Werk verfolgt.

Herr Baumberger, weshalb haben Sie sich für ein weiteres Buch zum Thema «industrieller Mittelstand» entschieden?

Matthias Baumberger: Der industrielle Mittelstand ist das Rückgrat unserer Volkswirtschaften. Das scheint vielen Entscheidungsträgern in Wirtschaft und Politik jedoch nach wie vor zu wenig bewusst zu sein. Ihnen und einer interessierten Leserschaft wollen wir die immense Bedeutung des Themas aufzeigen.

In welcher Form kommen die Gedanken daher?

Führende Vertreter aus Politik, Wirtschaft, Forschung und Journalismus aus Deutschland, Österreich, der Schweiz und Liechtenstein betrachten den industriellen Mittelstand aus ihrer ganz persönlichen Warte. Sie entwickeln 25 Ideen und Lösungsansätze, wie sich der industrielle Mittelstand in der Wechselwirkung mit anderen Akteuren auch in Zukunft positiv entwickeln könnte. Es ist unsere erklärte Absicht, mit dieser Publikation das wirtschaftliche Rückgrat dieser Länder langfristig zu stärken.

Könnten Sie den Inhalt des Buches kurz zusammenfassen?

Die 25 Autorinnen und Autoren machen sich Gedanken zur Zukunft der Wirtschafts- und Unternehmensstandorte im Herzen Europas. Sie berichten in knapper Form über ihre Erfahrungen, Forderungen, Wünsche und Sorgen. Und sie liefern Vorschläge, wie die aktuellen Herausforderungen gemeistert werden können.

Gibt es bei den Autoren einen gemeinsamen Nenner?

So unterschiedlich die Ideen und Perspektiven der Schreibenden auch sein mö-

gen – alle haben dasselbe Ziel vor Augen: eine ebenso prosperierende wie sozial- und umweltverträgliche Wirtschaft – und eine Gesellschaft, die in den grundlegenden Fragen am gleichen Strick zieht.

Was wollen Sie mit dem Buch erreichen?

Mit den sorgfältig aufbereiteten Ideen, Vorschlägen, Gedankenblitzen und Erkenntnissen verfolgen wir das Ziel, die Leserinnen und Leser zum Nach- und Weiterdenken anzuregen – auf dass ein starker und lebendiger Mittelstand auch in 50 Jahren noch ein gutes Leben als zentrale Säule der Gesellschaft führen kann.

Wann erscheint das Buch, und wo ist es erhältlich?

Mit Orell Füssli konnten wir einen renommierten Verlag für unser Projekt gewinnen. Dies zeigt, dass unsere Publikation auch im Handel erfolgreich sein wird. Das Buch erscheint am 23. August 2019 und ist in den führenden Schweizer Buchhandlungen erhältlich.

Après le livre publié en 2012 «Manifeste pour les PME industrielles», le deuxième ouvrage du Forum pour les PME industrielles paraît cette année sous le titre «25 idées pour les PME industrielles». Le directeur de la publication, Matthias Baumberger, explique l'intention qu'il poursuit avec ce livre.

Monsieur Baumberger, pour quelle raison publier un nouvel ouvrage sur le thème des «PME industrielles»?

Matthias Baumberger: Les PME industrielles sont l'épine dorsale de nos économies. De nombreux décideurs de l'économie et du politique n'en sont pas assez conscients. A vous et à vos lecteurs, nous voulons montrer l'immense importance de ce sujet.

D'où ces idées viennent-elles?

Des représentants importants des sphères politique, économique, de la

recherche et du journalisme d'Allemagne, d'Autriche, de la Suisse et du Liechtenstein considèrent les PME industrielles de leur point de vue strictement personnel. Ils exposent ainsi 25 idées et solutions pour répondre à la question comment les PME industrielles pourront se développer positivement en interaction avec les autres acteurs. C'est notre objectif déclaré que de renforcer à long terme l'épine dorsale économique de ces pays avec cette publication.

Pourriez-vous brièvement résumer le contenu du livre?

Les 25 auteures et auteurs réfléchissent à l'avenir des lieux d'implantation des entreprises et de l'économie au cœur de l'Europe. Ils présentent de façon succincte leurs expériences, exigences, souhaits et soucis. Et ils font des propositions qui visent à maîtriser les défis actuels.

Existe-t-il un dénominateur commun parmi les auteurs?

Aussi diverses que puissent être les idées et perspectives des auteurs – tous visent le même objectif: garantir une économie prospère, socialement et écologiquement compatible – et une société qui s'oriente dans la même direction sur les questions fondamentales.

Quel est le but de ce livre?

Avec des idées, des suggestions, des pensées brillantes et des faits soigneusement préparés, nous poursuivons l'objectif d'encourager les lecteurs à penser et à poursuivre la réflexion – afin que des PME fortes et vivantes puissent encore bien vivre dans 50 ans comme pilier central de la société.

Quand paraîtra le livre et où pourra-t-on le trouver?

Avec Orell Füssli, nous avons trouvé un éditeur renommé pour notre projet. Cela montre que notre ouvrage aura du succès sur le marché. Le livre paraîtra le 23 août 2019 et sera disponible dans toutes les bonnes librairies suisses.



Klappentext

Nach dem Erfolg des «Manifest für den industriellen Mittelstand» bringt Matthias Baumberger, Herausgeber und Experte für den industriellen Mittelstand, mit diesem Buch einen weiteren relevanten Weckruf für Politik und Gesellschaft über die elementare Bedeutung des industriellen Mittelstandes in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Liechtenstein heraus.

Gewichtige Vertreter aus Unternehmertum, Politik, Behörden, Verbänden und Journalismus unterbreiten innovative Vorschläge, wie man dem Mittelstand die nötige unternehmerische Freiheit lässt, damit dieser zentrale Pfeiler unserer Volkswirtschaften auch in Zukunft auf einem festen Fundament steht. Ein Plädoyer für ein gezieltes Miteinander von Unternehmertum und Staat.

4^{ème} de couverture

Avec le présent ouvrage, et après le succès du «Manifeste pour les PME industrielles», Matthias Baumberger, directeur de publication et expert des PME industrielles, lance une nouvelle sonnette d'alarme pour le politique et la société sur la signification élémentaire des PME industrielles en Allemagne, Autriche, Suisse et au Liechtenstein.

D'importants représentants de l'entrepreneuriat, du politique, des autorités, des associations et du journalisme font des propositions novatrices sur les façons de garantir la liberté d'entreprendre nécessaire aux petites et moyennes entreprises, afin de faire perdurer solidement ce pilier fondamental de nos économies. Un plaidoyer pour une cohabitation harmonieuse de l'entreprise et de l'Etat.

Das Forum Industrieller Mittelstand

Das Forum industrieller Mittelstand (FIM) ist die Plattform für mittelständische Industrie-Unternehmen im deutschsprachigen Raum. Damit der industrielle Mittelstand die Anerkennung bekommt, die er verdient, wird die Erfolgsgeschichte nach dem Titel «Manifest für den industriellen Mittelstand» (2012) mit dieser zweiten Publikation «25 Ideen für den industriellen Mittelstand» fortgesetzt. In der Zwischenzeit fand 2015 und 2018 ein Forum mit namhaften Vertretern aus Politik, Wissenschaft und Wirtschaft aus dem gesamten deutschsprachigen Raum statt.

Weitere Informationen finden Sie auf www.forum-mittelstand.org

Le Forum pour les PME industrielles

Le Forum pour les PME industrielles (FIM) est la plate-forme pour les petites et moyennes entreprises industrielles dans l'espace germanophone. Pour que les PME industrielles reçoivent la reconnaissance qu'elles méritent, le premier «Manifeste pour les PME industrielles» (2012) qui a rencontré un grand succès est suivi d'une nouvelle publication «25 idées pour les PME industrielles». Dans l'intervalle, s'est tenu par deux fois, en 2015 et en 2018, un forum avec des représentants importants du politique, de la science et de l'économie de l'espace germanophone.

Vous trouverez d'autres informations sous www.forum-mittelstand.org

Politische Unsicherheiten dämpfen das globale Wachstum Les incertitudes politiques pèsent sur la croissance globale

Von/de Dr. Attilio Zanetti

Leiter Konjunktur Schweizerische Nationalbank / Directeur Conjoncture Banque Nationale Suisse



Die Schweizer Wirtschaft befindet sich in einer gesunden Verfassung. Die meisten Unternehmen operieren mit einer guten Auslastung ihrer Produktionskapazitäten, was sich auch in einer günstigen Margenlage widerspiegelt. Die Arbeitslosenquote liegt auf tiefem Niveau und die Beschäf-

tigung dürfte moderat weiterwachsen. In der Schweiz sind deshalb die Bedingungen für die Fortsetzung eines soliden Wachstums erfüllt. Risiken gehen jedoch vom internationalen Umfeld aus. Handelspolitische Konflikte haben schon im Verlauf von 2018 und Anfang 2019 weltweit eine deutliche Abkühlung der Dynamik in der Industrie verursacht. Andauernde politische Spannungen (Handelskonflikte, aber auch Brexit, die Fiskalpolitik in der EU oder geopolitische Faktoren) könnten in den kommenden Monaten die globale und Schweizer Konjunktur stärker beeinträchtigen.

L'économie suisse se porte bien. La majorité des entreprises opère avec un degré approprié d'utilisation de leurs capacités de production. Cela se reflète

également dans la situation favorable des marges bénéficiaires. Le taux de chômage évolue à bas niveau et l'emploi devrait continuer de progresser. En Suisse, les conditions pour la poursuite d'une croissance solide sont donc remplies. Toutefois, l'environnement international est source de risques. Déjà dans le courant de 2018 et au début de 2019, les conflits commerciaux ont provoqué un net ralentissement de l'activité dans le secteur manufacturier. La poursuite des tensions politiques (conflits commerciaux, Brexit, politique fiscale au sein de l'UE ou enjeux géopolitiques) pourrait sérieusement entraver la conjoncture globale et suisse dans les mois à venir.

Unseren Stärken Sorge tragen Prendre soin de nos atouts

Von/de Regine Sauter

Direktorin Zürcher Handelskammer, Nationalrätin (FDP, ZH) / Directrice de la chambre de commerce de Zurich, conseillère nationale (PLR, ZH)



Der Mix aus Industrie und Dienstleistungen sowie Gewerbe und multinationalen Konzernen macht unsere Wirtschaft stark. Damit kleine und grosse Unternehmen erfolgreich tätig sein können, braucht es schlanke gesetzliche Rahmen-

bedingungen, einen flexiblen Arbeitsmarkt und hervorragende Fachkräfte. Unser Bildungssystem, das vielfältige berufliche Wege möglich macht, unsere Universitäten und Hochschulen mit Weltspitzenformat und die enge Zusammenarbeit zwischen Forschung und Wirtschaft bilden das starke Fundament für unseren Wirtschaftsstandort. Darauf kann man bauen, auch wenn die Zeiten einmal schwierig sind. Dass dies so bleibt, dafür setze ich mich ein – als Direktorin der Zürcher Handelskammer und als Nationalrätin.

Le mix entre industrie et prestations, ainsi qu'entre artisanat et groupes internationaux fait la force de notre économie. Pour assurer le succès des petites

et des grandes entreprises, il faut un cadre légal peu contraignant, un marché du travail souple et des professionnels exceptionnels. Notre système de formation qui offre des voies professionnelles multiples, nos universités et hautes écoles de niveau mondial, ainsi que l'étroite collaboration entre recherche et économie forment les assises solides de notre place économique. Cette base permet de construire, même si les temps deviennent un jour plus difficiles. Je m'engage pour que cela reste ainsi – en tant que directrice de la chambre de commerce zurichoise et conseillère nationale.

VSLF-Generalversammlung 2019 Assemblée générale USVP 2019

Am 16. Mai 2019 fand im Berner Hotel Schweizerhof die 112. Generalversammlung des VSLF statt. Die Versammlung wurde mit einem spannenden Rahmenprogramm zu den Wahlen 2019 und einem anschliessenden Diner abgerundet.

La 112^e assemblée générale s'est déroulée le 16 mai 2019 à l'Hôtel Schweizerhof à Berne. L'assemblée a été agrémentée par un passionnant programme cadre sur les élections 2019 et un dîner de clôture.



Die Vorstandsmitglieder des VSLF v.l.n.r.: / Le conseil d'administration d.g.à d.: Philipp Bosshard, Bosshard + Co. AG; Benoît Markwalder, Socol SA; Lionel Schlessinger, Monopol AG; Stephanie Bubenhofer, Karl Bubenhofer AG; Jörg Müller, Arcolor AG; Hans-Georg Geisel, Industrielack AG; Michael Steinlin, Dold AG; Urs Schlatter, Sun Chemical AG; Roger Diethelm, Rupf & Co. AG



Die Podiumsdiskussion v.l.n.r.: / Le débat d'experts d.g.à d.: Lionel Schlessinger, Präsident VSLF; Werner Salzmann, Nationalrat SVP/BE; Alois Gmür, Nationalrat CVP/SZ; Matthias Baumberger, Direktor VSLF; Christa Markwalder, Nationalrätin FDP/BE; Dominik Feusi, Wirtschaftsredaktor Tamedia



Die Gewinner des Förderpreises v.l.n.r.: / Les gagners du prix d'étudiant d.g.à d.: Urs Schlatter, Vize-Präsident VSLF; Marion Vlamynck, ITECH Lyon; Katja Kustermann, HS Esslingen; Alex Sprysz, Lacktechnikschule Stuttgart



Die Ehrenmitglieder des VSLF v.l.n.r.: / Les membres d'honneur de l'USVP d.g.à d.: Erich Bubenhofer, Heinz Tobler und Peter Hilpert



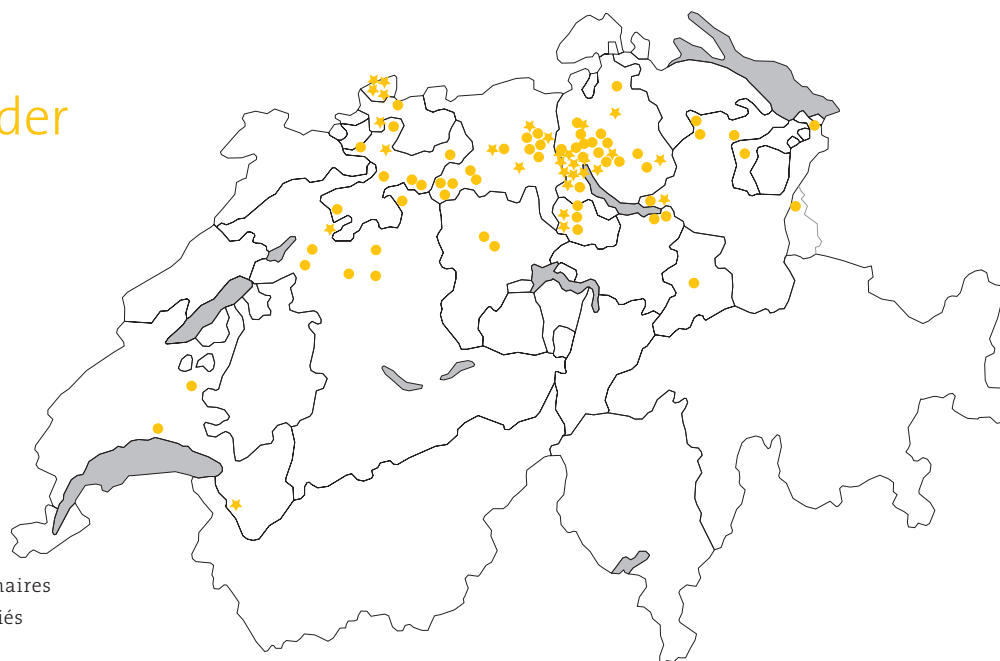
Der Botschafter von Uruguay in der Schweiz bedankte sich für das Engagement der Stiftung KMU Clima in Uruguay. / L'Ambassadeur de l'Uruguay en Suisse a remercié la Fondation PME Clima pour l'engagement en Uruguay.
v.l.n.r.: / d.g.à d.: Matthias Baumberger, Gründer und Stiftungsratspräsident der Stiftung KMU Clima; Heinz Tobler, Gründungsteilnehmer mit der Rupf & Co. AG; Dr. Jorge Meyer Long, Botschafter von Uruguay in der Schweiz; Lionel Schlessinger, Gründungsteilnehmer mit der Monopol AG



v.l.n.r.: / d.g.à d.: Matthias Baumberger, Direktor VSLF; Dr. Rolf Hartl, Präsident VSS; Thomas Brack, Vize-Präsident VSS; Lionel Schlessinger, Präsident VSLF

Verbandsmitglieder

Membres de l'association



● Ordentliche Mitglieder / membres ordinaires

★ Assoziierte Mitglieder / membres associés

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires

ADLER-LACK AG
8856 Tuggen

AKZO NOBEL COATINGS AG ■
6015 Sempach Station

ATRAMEX AG
4410 Liestal

ARCOLOR AG ■▲
9104 Waldstatt

AXALTA COATING SYSTEMS
SWITZERLAND GMBH
4133 Pratteln

AXALTA COATING
SYSTEMS GMBH
4057 Basel

BASLER LACKE AG ■▲
5033 Buchs AG

BERLAC AG ■▲
4450 Sissach

BIGLER AG
3250 Lyss

BOSSHARD + CO. AG ■▲
8153 Rümlang

CAPAROL FARBEN AG
8606 Nänikon

DECORALWERKE AG
8772 Leuggelbach

DIOLIN AG
4657 Dulliken

DOLD AG ■▲
8304 Wallisellen

DYNASOL GMBH
4710 Balsthal

ECLATIN AG
4574 Lüsslingen

EPPLE DRUCKFARBENFABRIK
GMBH
8442 Hettlingen

F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon

FAMACO SA
1510 Moudon

FLINT GROUP SWITZERLAND AG
3400 Burgdorf

GEVEKO MARKINGS
SWITZERLAND AG
6301 Zug

GRANOL AG ■
6210 Sursee

HEMPEL SCHWEIZ AG
6300 Zug

HOUBERGROUPE SCHWEIZ AG ■▲
8645 Jona SG

IGP PULVERTECHNIK AG ■▲
9500 Wil SG

INDUSTRIELACK AG ■▲
8855 Wangen

KARL BUBENHOFER AG ■▲
9201 Gossau SG

KNUCHEL FARBEN AG ■▲
4537 Wiedlisbach

KT.COLOR
8610 Uster

LASCAUX COLOURS
& RESTAURO ■
8306 Brüttisellen

MAUROLIN AG ■
4657 Dulliken

MEFFERT AG SCHWEIZ
5620 Bremgarten

MONOPOL AG ■▲
5442 Fislisbach

MOTIP DUPLI AG ■
8320 Fehraltorf

OMYA (SCHWEIZ) AG ■
4665 Oftringen

PRINTCOLOR GROUP AG
4800 Zofingen

ROTOFLEX AG ■▲
2540 Grenchen

RUPF + CO. AG ▲
8152 Glattbrugg

SAINT-GOBAIN WEBER AG ■▲
5405 Baden-Dättwil

SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil

SIEGWERK
SWITZERLAND AG ■▲
3282 Barga BE

SIKA SCHWEIZ AG ■
8048 Zürich

SILFA AG
4852 Rothrist

SOCOL SA ■
1020 Renens VD

STO AG ■
8172 Niederglatt

SUN CHEMICAL AG
8954 Geroldswil

SUN CHEMICAL AG ■▲
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen

TEKNOS FEYCO AG ■▲
9487 Gamprin-Bendern FL

THE VALSPAR (SWITZERLAND)
CORPORATION AG ■▲
8627 Grüningen

VERNIS CLAESSENS SA ■
1020 Renens VD

VON ROLL SCHWEIZ AG ■
4226 Breitenbach

VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach

WALTER MÄDER AG ■▲
8956 Killwangen

Anzeige | Annonce



Die Schweizer Umwelt-Label
ETIQUETTE ENVIRONNEMENTALE SUISSE
 FÜR FARBEN, LACKE & PUTZE
 POUR VERNIS, PEINTURES & CRÉPIS

Weitere Rubbellose erhalten Sie in den Verkaufsstellen unserer Stiftungsteilnehmer.
 Vous recevrez d'autres tickets à gratter dans les points de vente des participants de la fondation.

Grosser Wettbewerb: Gewinnen Sie monatlich attraktive Preise mit der Schweizer Umwelt-Label!
 Grand concours: Remportez chaque mois des prix intéressants avec l'Etiquette environnementale!

 **SCHWEIZER STIFTUNG FARBE**
www.stiftungfarbe.org/wettbewerb

Assoziierte Mitglieder
Membres associés

AKZO NOBEL
 CAR REFINISHES AG ■
 8344 Bäretswil
 ANDRÉ KOCH AG ■
 8902 Urdorf
 ANTON PAAR SWITZERLAND AG
 5033 Buchs AG
 BASF COLORS & EFFECTS
 SCHWEIZ AG
 4057 Basel
 BELFA AG
 8152 Glattbrugg
 BRENNTAG SCHWEIZERHALL AG ■
 4013 Basel
 BTC EUROPE GMBH,
 BASF-GROUP
 4057 Basel
 BYK-GARDNER GMBH ■
 D-82538 Geretsried
 C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG
 8006 Zürich
 CEAC AG
 4056 Basel
 DISTONA AG
 8640 Rapperswil
 ERNST SANDER AG
 6330 Cham
 EVONIK INTERNATIONAL AG
 8005 Zürich

IMCD SWITZERLAND AG
 8032 Zürich
 IMPAG AG ■
 8045 Zürich
 INCODEV (SCHWEIZ) AG
 5610 Wohlen AG
 KEYSER + MACKAY
 8048 Zürich
 MIMOX AG
 8702 Zollikon
 MT MATERIALS AG
 8117 Fällanden
 NOVORAMA PEINTURE SA
 1860 Aigle
 RAHN AG ■
 8050 Zürich
 SCHOLZ AG FARBPIGMENTE
 8953 Dietikon
 STEBLER PACKAGING AG ■
 4208 Nunningen
 STH SPRING TRADING AG
 4147 Aesch BL
 THOMMEN-FURLER AG ■
 3295 Rüti bei Büren
 UNIVAR AG ■
 8008 Zürich

VARISTOR AG ■
 5432 Neuenhof
 WACKER CHEMIE AG
 6343 Rotkreuz

- Betriebe mit Lehrlingsausbildung
Entreprises formant des apprentis
- ▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung
«Farb- und Lacklaborant/in»
Entreprises formant des apprentis
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder
 finden Sie auf der Website des VSLF:
 Pour les adresses Internet des membres,
 veuillez consulter la page d'accueil de l'USVP:
www.vslf.ch

Impressum
Mentions légales

Herausgeber | Editeur
 VSLF/USVP
 Verband der Schweizerischen
 Lack- und Farbenindustrie
 Union Suisse de l'Industrie
 des Vernis et Peintures
 Rudolfstrasse 13
 8400 Winterthur
 Telefon +41 52 202 84 71
 Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

Chefredaktor | Rédacteur en chef
 Matthias Baumberger

Redaktionelle Mitarbeit |
 Collaborateurs de la rédaction
 Matthias Baumberger
 Robin Auer
 Rosalie Farkas
 René Staubli

Konzept & Gestaltung |
 Conception & réalisation
 Die Medienmacher AG
 Farnsbürgerstrasse 8
 4132 Muttens
www.medienmacher.com

Auflage | Tirage
 5899 Exemplare / exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise,
 mit Quellenangabe «VSLF | USVP News»
 gestattet. «VSLF | USVP News» kann
 im Internet unter www.vslf.ch herunter-
 geladen werden.
 La reproduction, aussi par extraits,
 est autorisée avec indication de la source
 «VSLF | USVP News». «VSLF | USVP News»
 peut être téléchargé sur Internet à l'adresse
www.vslf.ch.



agenda | agenda

16. – 19. September | 16 – 19 septembre
Khimia Chemical Industry and Science
Moskau | Moscou

18. – 20. September | 18 – 20 septembre
CEPE General Assembly
St. Julians, Malta | Malte

1. – 3. Oktober | 1 – 3 octobre
Congreso Internacional de Tintas
Sao Paulo

18. – 20. November | 18 – 20 novembre
Chinacoat
Shanghai

20. – 22. Februar | 20 – 22 février
Media Expo
Mumbai



printed in
switzerland

